

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE INFORMACJI O SZCZEPIONKACH

Szczepionka MMR (przeciw odrze, śwince i różyczce): Co należy wiedzieć?

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

Wiele informacji o szczepionkach jest dostępnych w języku polskim i innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

1. Dlaczego warto się zaszczepić?

Szczepionka MMR może zapobiec odrze, śwince i różyczce.

- **ODRA (M – ang. MEASLES)** powoduje gorączkę, kaszel, katar i zaczerwienienie, łzawienie oczu, po których często następuje wysypka pokrywająca całe ciało. Może prowadzić do napadów drgawkowych (którym często towarzyszy gorączka), zakażeń ucha, biegunki i zapalenia płuc. W rzadkich przypadkach odra może spowodować uszkodzenie mózgu lub śmierć.
- **ŚWINKA (M – ang. MUMPS)** powoduje gorączkę, ból głowy, bóle mięśni, zmęczenie, utratę apetytu oraz obrzęk i tkliwość gruczołów ślinowych pod uszami. Może to prowadzić do głuchoty, obrzęku mózgu i/lub osłon rdzenia kręgowego, bolesnego obrzęku jąder lub jajników oraz, w wyjątkowo rzadkich przypadkach, zgonu.
- **RÓŻYCZKA (R – ang. RUBELLA)** powoduje gorączkę, ból gardła, wysypkę, ból głowy i podrażnienie oczu. Może powodować zapalenie stawów u nawet połowy nastolatków i dorosłych kobiet. Jeśli na różyczkę zachoruje osoba będąca w ciąży, istnieje możliwość poronienia lub tego, iż dziecko urodzi się z poważnymi wadami wrodzonymi.

Większość osób zaszczepionych za pomocą szczepionki MMR będzie chroniona przez całe życie. Szczepionki i wysokie wskaźniki szczepień sprawiły, że choroby te występują dziś w Stanach Zjednoczonych znacznie rzadziej.

2. Szczepionka MMR

Dzieci potrzebują 2 dawek szczepionki MMR, z których zazwyczaj:

- pierwsza dawka podawana jest w wieku od 12 do 15 miesięcy;
- druga dawka podawana jest w wieku od 4 do 6 lat.

Niemowlęta podróżujące poza terytorium Stanów Zjednoczonych w wieku od 6 do 11 miesięcy przed podróżą powinny otrzymać dawkę szczepionki MMR. Celem zapewnienia długotrwałej ochrony dzieci te powinny w zalecanym wieku otrzymać 2 dodatkowe dawki.

MMR VIS - Polish (8/6/21)

Starsze dzieci, młodzież i dorośli potrzebują również 1 lub 2 dawek szczepionki MMR, jeśli nie są jeszcze odporne na odrę, świnkę i różyczkę. Lekarz może pomóc w określeniu, ile dawek będzie potrzebnych do osiągnięcia odporności.

U niektórych osób w sytuacjach epidemii świnki może być zalecana trzecia dawka MMR.

Szczepionkę MMR można podawać jednocześnie z innymi szczepionkami. Dzieci w wieku od 12 miesięcy do 12 lat mogą otrzymać szczepionkę MMR razem ze szczepionką przeciw ospie wietrznej w jednym zastrzyku, zwaną MMRV. Więcej informacji można uzyskać od lekarza.

3. Porozmawiaj ze swoim lekarzem

Należy poinformować dostawcę szczepionki, jeśli osoba otrzymująca szczepionkę:

- doznała **reakcji alergicznej po przyjęciu poprzedniej dawki szczepionki MMR lub MMRV** lub cierpi na jakiegokolwiek ciężkie, **zagrożające życiu alergię**;
- jest w **ciąży** lub uważa, że może być w ciąży – kobiety w ciąży nie powinny przyjmować szczepionki MMR;
- ma **osłabiony układ odpornościowy** lub ma **rodzica, brata lub siostrę z dziedzicznymi lub wrodzonymi problemami układu odpornościowego w wywiadzie**;
- kiedykolwiek cierpiała na **schorzenie, które sprawia, że łatwo pojawiają się u niej siniaki lub która łatwo krwawi**;
- była niedawno poddawana **przetaczaniu krwi lub otrzymała inne produkty krwiopochodne**;
- ma **gruźlicę**;
- przyjęła **jakiegokolwiek inne szczepionki w ciągu ostatnich 4 tygodni**.

W niektórych przypadkach lekarz może zdecydować o odroczeniu podania szczepionki MMR na przyszłą wizytę.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Osoby z drobnymi chorobami, takimi jak przeziębienie, mogą zostać zaszczepione. Osoby z umiarkowaną lub ciężką postacią choroby powinny zazwyczaj poczekać, aż zregenerują się przed otrzymaniem szczepionki MMR.

Więcej informacji można uzyskać od lekarza.

4. Zagrożenia związane z reakcją na szczepionkę

- Po podaniu szczepionki MMR może wystąpić ból ramienia spowodowany zastrzykiem lub zaczerwienienie w miejscu wstrzyknięcia, gorączka i wysypka o łagodnym nasileniu.
- Czasami po podaniu szczepionki MMR występuje obrzęk gruczołów w policzkach lub szyi lub przejściowy ból i sztywność stawów (głównie u nastolatków lub dorosłych kobiet).
- Cięższe reakcje występują rzadko. Mogą one obejmować napady drgawkowe (którym często towarzyszy gorączka) lub tymczasową niską liczbę płytek krwi, która może powodować nietypowe krwawienie lub zasinienie.
- U osób z poważnymi problemami z układem odpornościowym szczepionka ta może spowodować zakażenie zagrażające życiu. Szczepionki MMR nie należy podawać osobom z poważnymi problemami z układem odpornościowym.

Niektóre osoby mogą doznać omdlenia po procedurach medycznych, w tym po szczepieniu. W przypadku odczuwania zawrotów głowy, zmiany widzenia lub dzwonięcia w uszach należy powiadomić lekarza.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niskie prawdopodobieństwo, że szczepionka spowoduje ciężką reakcję alergiczną, inne poważne obrażenia ciała lub zgon.

5. Co się stanie, jeśli wystąpi poważny problem?

Po opuszczeniu kliniki przez zaszczepioną osobę może wystąpić reakcja alergiczna. W przypadku wystąpienia objawów ciężkiej reakcji alergicznej (pokrzywka, obrzęk twarzy i gardła, trudności z oddychaniem, szybkie bicie serca, zawroty głowy lub osłabienie), należy zadzwonić pod numer 9-1-1 i skierować osobę do najbliższego szpitala.

Polish translation provided by Immunize.org

W przypadku wszelkich innych martwiących objawów, należy skontaktować się z lekarzem.

Działania niepożądane należy zgłaszać do systemu zgłaszania zdarzeń niepożądanych związanych ze szczepionką (Vaccine Adverse Event Reporting, VAERS). Świadczeniodawca opieki zdrowotnej pacjenta zazwyczaj składa ten raport, jednak pacjent może również zrobić to samodzielnie. Odwiedź stronę VAERS pod adresem www.vaers.hhs.gov lub zadzwoń pod numer 1-800-822-7967. System VAERS służy wyłącznie do zgłaszania reakcji, a pracownicy VAERS nie udzielają porad medycznych.

6. Krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia

Krajowy program odszkodowań za uszczerbki na zdrowiu wynikające ze szczepienia (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) to federalny program, który został stworzony, aby zapewnić zadośćuczynienie osobom, które mogły doznać obrażeń w wyniku zastosowania określonych szczepionek. Możliwość zgłoszenia roszczenia dotyczącego domniemanego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci w wyniku szczepienia może podlegać mechanizmowi przedawnienia, który może przewidywać okres tak krótki, jak dwa lata. Aby dowiedzieć się więcej o programie i złożyć roszczenie, należy odwiedzić stronę internetową VICP pod adresem www.hrsa.gov/vaccinecompensation lub zadzwonić pod numer 1-800-338-2382.

7. Jak mogę dowiedzieć się więcej?

- Można zwrócić się do swojego lekarza.
- Można też zadzwonić do lokalnego oddziału funduszu zdrowia lub Ministerstwa Zdrowia.
- Aby uzyskać informacje na temat ulotek dołączonych do opakowań szczepionek i dodatkowe informacje, należy odwiedzić stronę internetową Agencji ds. Żywności i Leków (Food and Drug Administration, FDA) pod adresem www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Aby skontaktować się z Centrum Kontroli i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - zadzwoń pod numer 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO); lub
 - odwiedź stronę CDC pod adresem www.cdc.gov/vaccines.



Aby udostępnić lekarzom i przedstawicielom służby zdrowia prawidłowe informacje o przeprowadzonych szczepieniach ochronnych oraz umożliwić ocenę szczepień i zalecenie programu dalszych szczepień w przyszłości, informacje zostaną wysłane do Michigan Care Improvement Registry (Rejestru Ulepszanego Systemu Opieki Zdrowotnej Stanu Michigan). Każdy ma prawo poprosić lekarza lub przedstawiciela służby zdrowia o nie przesyłanie informacji dotyczących szczepień do Rejestru.

DCH-0454PO

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.